

*Look For The
Lubbock Entertainer Inside!*

EL EDITOR

Vol. VIII Nº 26

Week of May 16 to 22, 1985

Lubbock, Texas

¿Qué Pasa?

Memorial Weekend Slowpitch Men's Tournament

S&L Awards will be sponsoring a slowpitch tournament for men on May 25, 26 and 27 at S&L Awards softball field which is located at 66th street and Brownfield Highway (next to Badley Lumber Co.). The entry fee is \$100 per team. The deadline for registration is Wednesday, May 22.

Awards to be given away are 1st place team-\$500 cash!! if 30 team or more. \$300. cash!! Guaranteed, if less than 30 teams plus a team trophy and individual trophies. 2nd place will receive team trophy, individual trophies, 1 dozen blue dot softballs, 3rd place team will receive team trophy, individual trophies and 2 cases of ice cold beer, 4th place team will receive team trophy and individual trophies, 5th place will receive the same as 4th place and 6th place team will receive a team trophy only.

Official umpires. Only one homerun allowed per inning, next homerun only a base hit single.

For further information needed, contact Steve or Lydia Carrizales at 744-0024 or to enter your team.

LULAC Council 263

LULAC Council 263 cordially invites any person who is interested to attend any of our weekly meetings. Meetings are every Thursday at 7:30 p.m. at the Pan American Legal Building on 820 Ave H.

LULAC has lot of activities coming up and are in planning stages for these activities--so there is lot to do for everyone interested.

Hispanic Association of Women

Hispanic Association of Women will be holding its regular monthly meeting on Thursday, May 23rd at 7 to 8:30 p.m. at the Mahon Library-community meeting room which is located at 1306 9th Street. For further information call Lydia Carrizales at 765-8048 or Sylvia Martinez at 762-6411, Ext. 2300.

Dr. Felipe Porres Que Descanse En Paz



Nota del Editor: Fue un poco difícil aceptar la muerte del Dr. Felipe D. Porres. No solo porque era mi doctor persona, y llegó a conocer el cariño y preocupación que iban a sus consultas. Al llegar a su oficina uno se daba cuenta de que el Dr. Porres sabía como comunicar y saber como explicar a nuestra gente el complicado y muy sensible idioma de la medicina y como deberían de cuidarse para vivir una vida saludable. El Dr. Porres ayudo miles y miles de personas en su salud, esperamos que ahora que lo recogió El Mas Poderoso, el Doctor se encuentre en el lado de nuestro Señor Jesucristo. Gracias por todo Doctor Porres y que Descansen en Paz.

La Ciudad de Lubbock se encuentra en luto después de aprender de la muerte de una persona quien ha contribuido por el bienestar de miles de

familias de Lubbock y el Oeste de Texas por bastante tiempo. El Dr. Felipe D. Porres dejó de existir el miércoles por la mañana a las 7 de la mañana en el hospital Methodist de Lubbock después de estar enfermo por una larga duración.

el Dr. Porres nació el 21 de Octubre de 1920 en Trinidad, Cuba. Recibió su doctorado en medicina de la Escuela de Medicina de la Universidad de Havana en el 1951. Llegó a los Estados Unidos en el 1951 y se hizo un ciudadano americano en el 1957. Empuso su práctica en medicina en Lubbock en el año 1955 especializándose en el ambiente familiar. El era miembro de la Sociedad Médica de los condados Lubbock, Crosby y Garza, de la Academia de Medicina Americana y el capítulo local de Doctores de Familia.

El Doctor dejó llorando su definitiva ausencia a su esposa la Dr. Norma e. Porres, un hijo Felipe Gonzalo Porres de Lubbock, una hija Norma Porres Mauk de Bryan Texas, su madre Sra. Consuelo M. Porres y dos hermanas Consuelo Ramos y Julianita Porres de Union City N.J., cinco hermanos Victor de Hialeah, Florida; Julio, Jorge, Miguel y Luis de Union City N.J. y su cuñado Jose Antonio Estevez de Lubbock. Arreglos para el funeral son preparados por la funeraria Singleton de Lubbock y los servicios fúnebres serán el viernes por la tarde.



Melissa Flores fue ganadora de \$10,000 en el concurso de Cox Cable Company. En el foto se presenta el cheque por el gerente general de Cox Cable Sr. Brown al la Sr. Flores acompañada por su familia su esposo, Jose, y sus hijos, Jose Miguel, Christopher Lee y Daniel. La Sra. Flores dijo que nunca esperaba ganar.

Local Vets Attend NYC Parade



On Tuesday, May 7, more than 60,000 veterans of the Vietnam War marched down Broadway in New York City in a well deserved but belated "welcome home" tribute for service and sacrifice during America's longest period of military involvement in Southeast Asia.

Unit after unit walked and marched across the Brooklyn

Bridge and were showered by confetti and ticker-tape as they proceeded down what is known as "The Canyon of Heroes" in lower Manhattan. More than a million people lined the streets and cheered, waved, and clapped their hands as the veterans passed in review. Signs with a simple "Thanks" or "Welcome home" were held high by the spectators.

Many veterans, overcome by the joyous reception that they received, wiped tears away as ear to grin appeared.

Among the thousands of veterans in the parade were Lubbock veterans Fred Ramirez, Jerry Lucero, Alberto Gutierrez, and EL EDITOR staff member Francisco J. Gutierrez. Ramirez and Francisco Gutierrez served

Robert Garwood (POW for 15 years) was present in New York City for the Vietnam Veterans festivities. EL EDITOR interviewed Garwood at the New York Penta Hotel. Garwood is now talking about his experiences as a POW and the treatment that he received subsequent to his release from captivity.

Former Marine Robert Garwood says he "...believes as many as 70 U.S. citizens remain in Communist hands in Southeast Asia." Garwood is hardly an *unimpeachable source*. He was convicted of collaboration with the enemy after fellow POW's testified at his trial. He has been branded an "enemy sympathizer" and tainted by remaining in Vietnam long after the other known prisoners were repatriated.

Garwood stated that he was

Continued Page 2

with the army in the 1st Air Cav and 25th Infantry Division respectively. Alberto Gutierrez served with the Air Force and Lucero was a "grunt" with the Marine Corps. The group traveled at their own expense to be presented at the parade and dedication of the New York Vietnam Veterans Memorial.

Lubbock Dedicates Memorial

At a noon press conference Tuesday, Lubbock Police Department officials unveiled a memorial to the three law enforcement officers killed in the line of duty while serving with the Lubbock Police Department.

Family members still live in the Lubbock area and were present at the dedication. The three officers are:

Julio Herrera, father of Gilberto Herrera, a special officer killed in ambush in 1947, by a bootlegging suspect.

Ralph White, a detective killed in 1953 by a suspect who was

fleeing a burglary discovered by White and his partner.

Jack Stevens, a detective killed in 1973 by a robbery suspect he approached for questioning.

An engraved picture of each police officer and a plaque are located in a glass case in the lobby of L.P.D. The inscription reads as follows: "Respectfully and lovingly dedicated to the memory of these Lubbock Police Department officers who made the ultimate sacrifice of a Police Officer. They exemplify the dedication of law enforcement officers to their profession."



Family of the policemen honored by the police department.

Millón Y Medio de Niños Son Víctimas de Abuso Cada Año

WASHINGTON.— "El abuso sexual y negligencia a que son sometidos los niños ocurren en todas las clases sociales y entre todas las razas y credos, desde Maine hasta California. Las estadísticas son asombrosas. Anualmente, se calcula que un millón y medio de niños son víctimas de estos abusos o de negligencia. Y esto trae como consecuencia unas 2,000 muertes al año".

Así denunció la Secretaría del Departamento de Salud y Servicios Sociales, Margaret M. Heckler, durante una conferencia ante madres de familia en el estado de Virginia y donde además anunció "una continua campaña para una mejor comprensión de los abusos a que son sometidos los niños, para que el desastre y secreto problema

salgá a relucir a la luz del día".

Agregó que "el mismo misterio de la condición es lo que hace difícil tratar la enfermedad". Pero agregó que se ha preparado un informe con las medidas a tomar para "la batalla del Departamento contra este azote, batalla que ya lleva varios meses de existencia".

Según el informe, casi el 98 por ciento de los abusos o malos tratos de producen en los hogares de padres cercanos, amigos de la familia, o vecinos, y el 77 por ciento de quienes cometen estos malos tratos son los mismos padres.

Sin embargo, el informe agrega que en las guarderías existe la posibilidad de que se pudiera someter a cientos de niños a estos malos tratos sin que nadie se enterara. Incluso después de ser

arrestados muchos son puestos en libertad sin ser convictos. Y otros, aún después de haber admitido su culpabilidad en someter a niños a abusos sexuales, no contarán con antecedentes penales permanentes al respecto.

El informe recomienda que se tomen medidas para impedir estos malos tratos en las guarderías, incluyendo investigaciones y entrenamientos. También señala que es necesario educar a los padres, maestros, y a

otras personas a reconocer los síntomas como "el medio más efectivo de impedir los malos tratos sexuales, tanto en casa como en las guarderías".

La Secretaría Heckler también dio a conocer nuevos reglamentos y otras medidas para prevenir los malos tratos a los niños.

---HHS publicará nuevos reglamentos que regirán la contratación de personal para el programa pre-escolar Head Start. Estos reglamentos requerirán una mayor selectividad y una inspección más a fondo de los antecedentes de los candidatos a formar parte del personal. Será obligatorio revisar referencias de empleo y personales, así como efectuar investigación de antecedentes penales en el estado y nacionalmente.

—Se están proporcionando fondos adicionales a los estados para ayudarlos a impedir estos abusos, e iniciar programas de tratamientos a niños que han sido víctimas de los mismos. Se distribuirán el próximo año \$12 millones y medio en subvenciones y el total alcanzará a \$26 millones durante este año.

Violencia En La Capital

MEXICO, D.F. Cerca de un millón de sindicalistas pro-gubernamentales desfilaron pacíficamente en México, aunque pronunciando severas protestas por la situación económica, mientras otros grupos independientes se enfrentaron a la policía, que utilizó perros Doberman, con saldo aún indeterminado de golpeados y detenidos.

Fuentes oficiales aseguraron no tener información del choque, declarando que la Cruz Roja habría participado en el rescate de heridos.

Tres columnas de obreros

realizaron marchas desde distintos puntos del centro de la capital mexicana, pero sólo los afiliados al oficialista congreso del Trabajo, que agrupa a más de 6 millones de trabajadores, tuvieron acceso a la Plaza de la Constitución, frente al Palacio Nacional.

El desfile progubernamental, presenciado desde el balcón del Palacio Nacional por el Presidente Miguel de la Madrid, se registró sin violencia y con el apoyo manifiesto de algunas organizaciones a las medidas del gobierno para resolver la peor

crisis financiera y económica del país, marcada por una deuda externa de unos 95,000 millones de dólares.

"Vencer la crisis, consigna nacional", decía uno de los carteles de empleados del Hospital Central, en tanto que una gigantesca pancarta de la máxima agrupación, la Confederación de Trabajadores Mexicanos (CTM), indicó que "los trabajadores sufren con el pueblo y dan su solidaridad revolucionaria".

Sin embargo, la mayoría de

consignas reclamaban al gobierno "más empleos y mejores salarios", según uno de los pronunciamientos del Sindicato Único de Electricistas de la República Mexicana. "Al ritmo de la inflación deben crecer los salarios".

"Si la revolución no es capaz de alimentar al pueblo, hay que hacer otra revolución", indicó otro anuncio de un Sindicato de Industrias Textiles, ue asimismo solicitó "libertad a los presos políticos, aumentos de emergen-

Pasa Pagina 4

EL EDITOR May 16, 1985.

Guest Editorial

by Steve Padilla

The compromise budget proposal hammered out by the Reagan administration and Senate Budget Committee last month calls for domestic spending cuts that would disproportionately affect Hispanics.

Many Hispanics organizational leaders felt that was the case as soon as they saw it. Now the Southwest Voter Registration Education Project, headquartered in San Antonio, Texas, has produced an analysis to confirm their fears. It dissects the committee proposal which is presently before the full Senate.

The analysis projects that fewer Hispanics will participate in school lunch and job training programs and that more than 2 million Hispanics will see their Medicaid and Medicare benefits reduced due to cutbacks proposed over the next three years.

It notes that low-income programs are marked for reductions and that Census Bureau data showed 28.4% of Hispanics living in poverty in 1983. The overall poverty rate was 15.2%. "In fact, while (mainland) Hispanics comprise 6.4% of the overall U.S. population, they make up 10% to 17% of the participants in most of the basic low income programs," the analysis adds.

The report was prepared for SVREP by the Center on Budget and Policy Priorities, a nonprofit research and analysis organization in Washington, D.C. Its projections do not include Puerto Rico. The proposed budget cuts, for fiscal years 1986 to 1988, include:

The Medicaid program, which provides health care coverage for poor families and the elderly, faces a \$2 billion cut. About 2.3 million Hispanics now have Medicaid coverage and would be "at serious risk of being affected by these cuts." Some Hispanics would likely be removed from the program.

Nationwide, Hispanics comprise 12% of the Medicaid caseload and larger proportions of Medicaid recipients in states with large Hispanic populations.

Low Income Housing

Low-income housing programs would be cut by \$10.4 billion — a reduction that directly would affect Hispanics. One of every eight Hispanic families that rents rather than owns a home lives in public or subsidized housing. This translates to 298,000 Hispanic families, or 921,000 individuals.

EMPLOYMENT PROGRAMS

The proposed \$3.2 billion cutback would reduce several programs and eliminate others such as the Job Corps and Work Incentive Program. There are 5,400 Hispanics in the Job Corps and 246,000 registered with the Work Incentive Program, which trains welfare mothers to find jobs and encourages them to leave the welfare rolls.

Job training programs for migrant workers would be frozen at 1985 levels, a move that would reduce them by 4% after inflation. Hispanics make up the majority of the 10,000 participants in such programs.

"The reduction or elimination of these programs would place a greater burden on unemployed Hispanics who are in need of training and placement services," says the analysis, adding that last month Hispanic unemployment was 10.2%, about 60% higher than the white 6.2% unemployment rate.

SCHOOL LUNCHES

School lunch programs, which serve about 11 million children between 5 and 18 with free or reduced-price meals, would be cut by \$1.8 billion. Nearly 1.9 million Hispanic children from 903,000 families participate. About half of these families live below the poverty level.

A large number of the Hispanic households in the school lunch programs (337,000) are headed by females without a husband present. The median yearly income for these women is \$6,291.

SOCIAL SECURITY

Social Security beneficiaries would have their cost-of-living adjustments reduced by 2% each of the next three years — a move that would save \$23 billion. The average Social Security beneficiary would lose \$1,257 in benefits over the next five years. Social Security serves

857,000 Hispanics.

"The full extent of the loss to most Social Security beneficiaries would actually be larger than this — because the new budget plan also raises the Medicare premiums that Social Security beneficiaries pay," the analysis says.

MEDICARE

Medicare would be cut by \$18.1 billion, a move that would affect 700,000 elderly or disabled Hispanics who receive Medicare as well as Social Security.

Medicare consists of two health plans designed to provide medical care for the aged and disabled. Under the budget proposal, Medicare premiums would more than double by 1990. The Congressional Budget Office estimates that the combined loss from reduced Social Security benefits and increased Medicare premiums would cost the average beneficiary \$385 in 1988 and \$1,667 over the next five years.

(Steve Padilla is editor of the national new weekly, Hispanic Link Weekly Report, published in Washington, D.C. Hispanic Link, Inc. Copyright 1985.)

Un Homenaje Atrasado: El Padre Serra y El Oeste de los EE.UU.

Por Estevé Padilla

En el documental titulado "El Padre Serra y el Oeste de los Estados Unidos", la NBC ha creado un documental informativo que debiera de ser una fuente de orgullo para los occidentales — especialmente los californianos — y quizás una revelación para los orientales estadounidenses. El programa, de 60 minutos, saldrá al aire el 19 de Mayo (revise los programas locales para los diferentes días y horas).

Con Edwin Newman en calidad de narrador, el programa traza la vida del Padre Junípero Serra, el misionero franciscano que dirigió la colonización española de la Alta California en 1769. Durante sus 17 años en California, el Padre Serra estableció nueve misiones, desde San Diego hasta San Francisco y, sorprendentemente, se ganó la admiración y el respeto tanto de los indígenas californianos como de sus compatriotas españoles en eso.

Aunque el documental "El Padre Serra y el Oeste de los Estados Unidos" se enfoca sobre el resultado del trabajo del sacerdote — once misiones se fundaron después de su muerte — también nos da perspectivas del carácter del hombre. Vemos su celda sencilla en la Misión de San Carlos, en el Carmelo, y escuchamos de sus cartas. Escuchamos a Serra, creyente

en el perdón, exclamar de gozo después de obtener clemencia para algunos indígenas que fueron sentenciados a muerte después de matar a un misionero español.

Hombre pequeño y a veces frágil — sólo media 5'2" de estatura y pesaba 110 libras — Serra era, sin embargo, energético. Nacido en Mallorca, España (una de las Islas Baleares nota del traductor) en 1713, empezó su gestión colonizadora a los 56 años, 17 años enteros después de comenzar a trabajar como misionero en México.

A diferencia de muchos otros colonizadores de las Américas, Serra no creía en conquistar por la fuerza, sino en la colonización gentil. Insistía en obtener el asentamiento, especialmente de los ancianos indígenas, antes de establecer una misión. No es de extrañar, al advertir éste y otros logros que se le esté considerando para canonizar.

El documental menciona también hechos que pueden no ser bien conocidos fuera de California — o siquiera en ella. Newman advierte que España colonizó la zona parcialmente como reacción a la actividad de Rusia en Alaska y en la costa norte de California.

Como persona oriunda de California, hispano y alguien que creció no lejos de la Misión de San Gabriel, hallé el programa satisfactorio en el sentido de que desafía al punto de vista tradicional de la historia estadounidense, que tiende a restar importancia a nuestro pasado hispano y a reverciar sólo a aquellos aportes de la costa oriental.

La gente parece olvidar que Juan Rodríguez Cabrillo descubrió la Bahía de San Diego en 1542 - 89 años antes de que los peregrinos tropiezarán con la Roca de Plymouth.

Newman plantea igualmente la cuestión de la Leyenda Negra, una campaña de propaganda anti-hispana que libraron los ingleses durante años, para desacreditar a España mediante panfletos, canciones y mitos populares. La Leyenda Negra pintaba a los españoles como a bárbaros, crueles y estúpidos — un cuadro irónico cuando se mira a la historia de los indígenas de la costa oriental.

¿Habían estado mejor los indígenas de California, pregunta Newman, bajo los ingleses o los rusos?

El programa no carece de faltas, desde luego. El documental descansa profundamente en las cintas grabadas de las misiones que, aunque bellas, tienden a ser monótonas. Los comentarios de algunos de los expertos laicos y religiosos entre-

EL ALACRAN

"Que Pica Con La Cola"

Pues se quedó asustado este Alacran y también todos los Comisionados este lunes pasado cuando nuestro Comisionado Eliseo Solis decidió amarrarse los bastantes y votar en contra de todos los otros Comisionados, la Cámara de Comercio, y cantidades de otros batidos con bastante feria. Pues que los de feria querían hacer un nuevo aeropuerto, no saben que ya el único que tenemos está perdiendo cantidades y cantidades de feria, y que ellos dicen que es bueno para Lubbock. Se imagina este Alacran que lo único que están mirando esos batidos con feria es que no quieren que los "corporate executives" pasen por la parte norte de Lubbock y quieren proveerles un aeropuerto privado para sus Lear Jets. Pues este Alacran tiene que darle crédito a Eliseo por hablar con voz alta por aquellos que normalmente no tienen voz. Y más crédito por tener los bastantes bastantes. Dale gas Eliseo y enseñale a esos blanquitos porque te elejimos. Cuando menos tu eres uno de los cuatro oficiales electos que no tienen miedo enseñar sus colores!

Y que paso con la idea de que se estableciese una área dentro de la ciudad para tener eventos sociales al aire libre. Pues se propuso hacer un lugar de estos hace varios años y todavía no se hace nada. Nuestros representantes en el Consejo de la Ciudad dijeron que ellos estaban al favor de establecerlo pero al ser electos se les olvidó! Quizás LULAC o una de las otras organizaciones civicas deberían de investigar las posibilidades de establecer un jardín o área de conciertos dentro de los límites de la Ciudad. Este Alacran se imagina que financiamiento para un lugar como este podría ser adquirido fácilmente de cooperaciones grandes. Orale Raza, haganlo antes de que lo hagan los gringos.

Mas sobre la política. Kent Hance, recién nuevo miembro declarado pero antiguo miembro debajo de la mesa, del Partido Republicano, ya está tomando las riendas y sugeriendo que otros candidatos republicanos para el puesto de gobernador no se deberían de lanzar. Pues este Alacran no sabe mucho tocante la política pero si sabe que si Hance es electo gobernado podemos empesar a besar adios a muchas de las leyes y programas que son a la ventaja de la gente pobre. Este Alacran no duda que si Hance es electo vayamos a tener que ir a escusado dentro de los surcos como mas antes.

Y hablando de la política, ya los políticos están tratando de derrotar el buen trabajo que hizo el Comisionado Jim Hightower en establecer nuevas reglas tocante los venenos y pesticidas que afectan al Campesino. Pues ya los legisladores quieren poner la regulación de dichas reglas bajo un comité que como sabemos todos no hacen nada porque siempre, o la mayoría del tiempo son comprados. Pues la regulación de dichas reglas deberían de ser administradas por una oficina que no es afectada por la política o por los de la feria.

Todavía no oyemos nada tocante nuestro comentario hace unas cuantas semanas de que la posición de Esther Sepeda en la Mesa Directiva de la Cámara de Comercio fue tomada por un gringo. Ni nuestros representantes, Maggie Trejo y T.J. Patterson no han contestado. Mas Triste! Pues habrá si estos comentarios traen una respuesta. Se necesita. O no les importa?

Pues creamo o no esta semana no voy a contarles nada sobre las aventuras de Bidal. Pues que este joven se quedó dormido toda la semana y no hizo nada pero me cuentan que ya se está preparando para El Menudazo 1985—Wait For It!

Local Vets

from Page 1

"reluctant to come to New York due to the animosity of some veterans" but was surprised that almost all of the vets that he met shook his hand and hugged him. Perhaps recognizing the end of a

vistados podrían haber llevado una edición más ligera también.

si lo más importante que se haya pasado por alto, por parte de Newman, fuera el dejar de señalar que la Leyenda Negra persiste hasta ahora en muchas de las actitudes estadounidenses hacia los latino-americanos.

Por esto son puntos de menor importancia. Los maestros de Historia y Ciencia Social deberían tomar nota de que se dispone de una guía para los televidentes — completa con información de antecedentes y preguntas para discusión — en las afiliadas locales de la NBC. También hay disponibles órdenes a granel para uso en las aulas de clase.

long ordeal. But the fact remains, according to Garwood that "...the Marine Corps is still looking into my case and I will probably be facing more charges in the future. I certainly do need the support of everyone especially the Viet-Nam veterans."

"El Padre Serra y el Oeste de los Estados Unidos" fué producida por la NBC en asociación con la conferencia Católica de los Estados Unidos. Como dice Newman, el programa se preparó para reconocer una deuda que el Oeste de los Estados Unidos tiene para con los misioneros españoles. Dice Newman: "En nuestro informe hemos encontrado que la Epoca de las Misiones, dirigidas por el Padre Serra, dejó una marca indeleble sobre esta tierra y muchas tradiciones de las cuales puede enorgullecerse, y pensamos que ya era hora de reconocer ésto."

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1985.

Blacks, Latinos Take Issue

by Miguel Pérez

New York, N.Y. — In the barrios, where blacks and Latinos live side by side, where people have the same needs and share the same dreams, common interests outweigh the divisiveness created by recent political squabbles between the leaders of the two groups in this city.

The division was exposed when Herman Farrell Jr., the highest-ranking black Democratic leader in the State, announced his intention to run for mayor against incumbent Ed Koch. Former U.S. Rep. Herman Badillo, a Puerto Rican, had expected support from a black and Hispanic coalition if and when he chose to announce his candidacy. After Farrell's commitment, Badillo never did join the race.

Regardless of whether blacks and Latinos form another political front, coalitions formed in the barrios, at the grass-roots level, have seldom been broken.

On the streets, blacks and Latinos may differ on some issues, but they still share similar values and the same code of behavior. For example, showing concern about the health of another man's family is considered a sign of friendship and respect. And the worst insult, for both blacks and Latinos, is making derogatory remarks about another man's mother.

In the black and Hispanic communities, when people argue and someone says, "Your mother..." you should duck and look for shelter.

And yet, that is what State Corrections Commissioner Thomas Coughlin did recently when he told an Albany newspaper, "A lot of blacks and Hispanics usually come from homes with no positive male role model. If there is no father in the home, what model does a 10-year-old have... a guy in the street selling dope?"

This man obviously doesn't believe females can be role models. His statement should be offensive to all women, not just blacks and Latinas. But in the

black and Hispanic communities, the statements by Coughlin, who also said that blacks and Latinos "have no family structure," are making people react with anger and indignation.

Charging that Coughlin's statements were blatantly racist, the Black and Puerto Rican Legislative Caucus, along with the city's Spanish-language news media, called on Gov. Mario Cuomo to seek Coughlin's resignation. It seemed like a logical demand to make from a governor who got elected because blacks and Latinos gave him the margin of victory. It was not much to ask from a man who campaigned in the barrios by claiming he admires how Latinos view the concept of the family, a man who is offended — and rightfully so — when similar disparaging remarks are made against Italians.

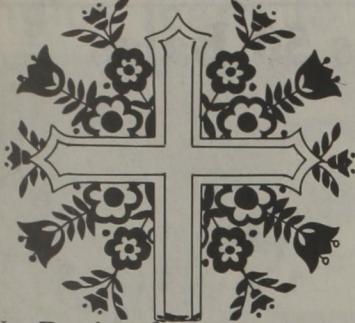
But neglecting to see a double standard, Cuomo not only failed to repudiate Coughlin's statements, he actually went out of his way to praise the man. "Of course Tom Coughlin is not a racist," the governor said in a statement. "He is a superb commissioner of corrections of whom I am proud and will be supportive."

To blacks and Latinos in the barrios, Cuomo was saying "Your mother..." all over again.

This time, the black and Latino leadership was really representing the feelings of their people. In the barrios, single parents who are raising children who are not criminals are writing letters and sending telegrams of protest. Editor, Publisher Bidal Agüero

Manager Olga Riojas
Copy Editor Luis E. Ordóñez
Distribution & Layout Robert García
Reporter Francisco Gutierrez
Photo Processing Luis E. Ordóñez
Francisco Gutierrez



**Un Rayito de Luz**

Por Sofia T. Martinez

Hay un dicho muy popular que expresa muy sabiamente el sentido que tiene la palabra AMOR "Obras son amor y no buenas razones". La base del amor está en las obras. Si queremos demostrar que de verdad existe amor en nuestra vida, para nuestros familiares y amigos, lo tenemos que probar con los hechos. La Biblia nos habla del amor de Dios, del amor de Jesucristo y del amor de los que nos llaman cristianos con toda la fuerza que le dan "los hechos" de los que aman la verdad.

San Juan dice que "Dios es amor" y que "el amor viene de Dios". Y esta es la prueba más grande de que Dios nos ama: nos mandó a su Hijo Unico para que todos pudieramos tener vida eterna.

Hay una *Nota muy importante* en la Epístola de San Juan (4,10) Dios nos amó primero, El tomó la iniciativa. Nuestro amor debe tener la base y la inspiración en el amor desinteresado de Dios que viene a buscar nuestras necesidades para darles una buena solución. El Padre Celestial y Su Hijo Jesucristo nos aman muchísimo. Jesucristo dice: "Como el padre mis los amo yo" al dar la vida por sus amigos, Jesús hizo presente en el mundo el mismo amor su Padre, que es también nuestro Padre. "Nadie tiene amor más grande a sus amigos, que el que da la vida por ellos". *da la vida por ellos*".

Internacionales

MADRID.- Miles de españoles que gritaban "Otan no, fuera Reagan" marcharon por el centro de Madrid cantando "Otan no, fuera Reagan". -- Reagan mató y fascista" y otros lemas similares.

ROMPEN TRADICION
MOSCU.- Jubilosos obreros marcharon a través de la Plaza Roja protando pancartas, flores y banderas mientras el gobernante soviético Mikail Gorbachev revistaba el desfile desde lo alto de la tumba de Lenin.

La parada del día de los trabajadores, a la que fue invitado el hijo del Presidente Reagan, Ron, rompió varias tradiciones.

Por primera vez, varios niños se unieron por breve tiempo a Gorbachev y a otros funcionarios soviéticos de alta jerarquía en lo alto del Mausoleo de Lenin. La televisión soviética mostró mostró a Gorbachev hablando con 10 niños cuando se iniciaba la parada.

El tema dominante de la celebración fue el próximo 40 aniversario del final de la Segunda Guerra Mundial. Lemas que proce-

Los manifestantes

dian de parlantes recordaban la "victoria sobre el fascismo" y pedían la victoria sobre el imperialismo - habitualmente una referencia a Estados Unidos.

Gorbachev, miembro del Politburó y personal militar saludaron y sonrieron mientras los obreros se desplazaban por la Plaza Roja al compás de música marcial.

Los que desfilaban portaban pancartas con lemas tales como "aceleremos la lucha contra la conversión de Europa Occidental en una base de misiles nucleares del imperialismo norteamericano".

La Administración Reagan está estudiando "todo el abanico" de medidas económicas, políticas y otras que pueda tomar contra Nicaragua, aunque ha descartado acciones militares, señaló el portavoz de la Casa Blanca, Larry Speakes.

A petición del presidente Ronald Reagan, el secretario de Estado George Shultz y el consejero de seguridad nacional Robert McFarlane revisarán todas las medidas disponibles para "influir la situación en Nicaragua", dijo.

Pero, aparte de la opción militar que descartó, no quiso precisar las opciones consideradas.



A group of Vietnam veterans were standing in front of the New York Penta Hotel. To the side a young man of 19 or 20 years of age stood with his luggage waiting for his next customer. Tears were streaming down the sides of his face as he gazed intently at the Chicano veterans among the many men dressed in jungle fatigues and bush hats. The vets wondered why the young man was so moved. He was too young to be a vet so a Marine veteran walked over and talked to him. As he walked back to report to the other vets they formed a circle and learned that the youth's father went to Vietnam in the late 60s and never came back. Eddie Castillo's father is MIA (Missing-in-Action) in Southeast Asia.

Pioneer
NISSAN-LINCOLN-MERCURY

.O. Box 65210
4801 South Loop 289
Lubbock, Texas 79464

NEW & USED CARS
Pregunte Por

Ben Salinas
Sales Representative
Extension 252

Dan Isch
Sales Representative
Extension 251

McWhorter's

TIRE SALE

White Wall Steel Belted Radials

GOOD YEAR

Custom Poly-Steels

At Lowest Prices Ever!

40,000 Mile Tire

SIZE	PRICE EACH	TOTAL PRICE FOR
P155/80R13	39.95	\$184.30
P175/80R13	48.50	220.25
P185/80R14	48.95	222.14
P175/75R14	49.95	226.35
P195/75R14	53.95	243.17
P195/75R15	55.95	251.58
P205/75R14	59.95	268.40
P215/75R14	62.95	281.01
P225/75R14	65.95	293.63
P205/75R15	61.95	276.80
P215/75R15	64.95	290.47
P225/75R15	67.95	302.04
P235/75R15	69.95	310.45

*Price Includes ALL Taxes, tires mounted, balanced, & new valve stems

STEP UP TO QUALITY TIRES
AT MINOR BRAND PRICES

RADIALS FOR IMPORTS

Everyday Low Prices

\$39.50

155SR12

Blackwall And old tire.

G-Metric Radial



Blackwall Sizes

Blackwall Sizes	Everyday Low Price With old tire.
155SR13	\$44.05
165SR13	\$47.25
175SR13	\$49.05
185SR14	\$53.95
165SR15	\$50.45
175/70SR13	\$49.80
185/70SR13	\$52.20
185/70SR14	\$56.65

Complete Brake Service

\$99.00

The best known name in brakes.

Front and Rear Brake Service

PROLONG TIRE LIFE, BOOST MPG

\$21.00

Parts and additional services extra if needed. Chevelets extra.

6 Ways to Buy
Cash-Visa
MasterCharge
Silver Card -
American Express
Our own Budget Plan

FAST
TIRE
SERVICE



Downtown 1008 Texas Ave. 762-0231
Tire Center 50th & Boston 792-5161
Truck Center 213 N. Ave. U 763-8208
1701-23rd Synder, Texas 753-4031

We offer complete Tire Service - Passenger, Truck and Farm

Valentino's

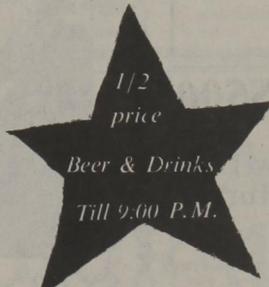


Laura Canales
Sabado
25th

Admission
\$8 / pre-sale
Valentino's
Thurs. - Sat.
12 - 5 pm.
5-23, 24, & 25
\$10 / door

Live Entertainment

PRESALE At Valentino's 322 N. University
on Thursday May 23, 24 & 25th
From 12:00 - to 5:00 P.M. Daily
Phone 762-9204



Gilbert's Auto Supply

DOMESTIC & FOREIGN PARTS

MON - FRI 8-9

SAT 8-6 SUN 10-6

OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676

OR 747-6701

708 4th

GILBERT FLORES
PROPRIETOR

Quality Parts at Discount Prices

Cientos de Campesinos Se Alistan Para Entrar A Los Estados Unidos

MEXICO.- Aún cuando son explotados por los traficantes de ilegales se dólars la hora, los campesinos mexicanos iniciaron su emigración a Estados Unidos, ya que están por iniciarse las siembras en ese país, informó el presidente de la Unión de Braceros Agrícolas, Pedro Cerón González.

Añadió que los traficantes de ilegales comenzaron a proliferar en la frontera norte de México, ya que a pesar de que los granjeros de California y Texas pagan a los indocumentados sólo el 50 por ciento de lo que ofrecen a los peones estadounidenses, este año el éxodo será sin precedentes por la desocupación en el agro mexicano.

Violencia

Viene de la Primera

cía del 50 por ciento y no agresión a los sindicatos".

Mientras eso transcurria en la Plaza de la Constitución, centenares de obreros independientes chocaban con los grupos de "Granaderos" (policia especial militarizada) al fracasar en su intento por llegar también al Palacio Nacional. Los cordones de

seguridad impidieron el acceso de los manifestantes y los dispersó después de un incidente entre agentes protegidos con perros Doberman y militantes de facciones sindicales de los sectores magisteriales, universitarios y electricistas así como del Instituto Nacional de Investigaciones Nucleares y de algunas dependencias gubernamentales.

Cerón indicó que a los trabajadores agrícolas se les obliga a cumplir jornadas hasta de doce horas, sin proporcionárselos atención médica, ni alojamiento digno y que la explotación y trato infrahumano de que son objeto se debe a la falta de voluntad política de las autoridades de ese país.

Puntualizó que los campesinos mexicanos que comenzaron a concentrarse principalmente en Baja California y Chihuahua para cruzar la línea divisoria en forma ilegal, provienen principalmente de los estados de Guanajuato, Aguascalientes, Tlaxcala, Zacatecas, Puebla, Morelos, Jalisco y Nayarit.

Un vocero de las Fuerzas Armadas admitió que en los combates de La Palma y San Ignacio murieron 13 soldados y otros 13 resultaron heridos, en tanto que el Ejército mató a 50 guerrilleros.

Los informes oficiales aseguraron que antes de los enfrentamientos, los guerrilleros del Frente Farabundo Martí Para la Liberación Nacional (FMLN) establecieron un fuerte cerco para evitar que las tropas gubernamentales pudieran avanzar y reforzar las guarniciones atacadas.

La medida permitió que el ataque de los rebeldes fuera más efectivo, se indicó.

Tras las acciones, el Ejército envió unos 1.000 efectivos para cubrir la zona y contrarrestar el avance de los rebeldes, apoyados por unidades de la Fuerza Aérea. Varios enfrentamientos se registraron posteriormente en las cercanías de Las Vueltas, 55 kilómetros al noreste de San Salvador, sin que se informara de bajas en ambos bandos.

Grupos rebeldes incursionaron en las poblaciones de Ozatlán, departamento de Usulután, 80 kilómetros al suroriental, en donde destruyeron con dinamita varios edificios públicos, incluyendo las oficinas de telecomunicaciones y una bodega del Ministerio de Obras Públicas, aparentemente sin causar víctimas.

En tanto, en San Salvador las fuerzas de seguridad incrementaron sus medidas de vigilancia por la toma de posesión de los 50 diputados de la Asamblea Nacional, electos el 31 de Marzo pasado, durante una ceremonia encabezada por el Presidente Duarte.

Asimismo, el gobierno anunció que estableció un fuerte dispositivo de seguridad en todas las radiodifusoras del país, para evitar que comandos urbanos puedan ocuparlas para difundir sus proclamas en ocasión del día del trabajo.

Guerrilleros Causan unas 50 Bajas



LA PALMA, EL SALVADOR (FOTO UPI) Soldados del Ejército salvadoreño que aparecen en la foto se vieron obligados en días pasados a revisar a cada una de las personas que transitaban por una de las calles de mayor movimiento en este poblado tras un ataque de la guerrilla izquierdista que causó más de 50 bajas a las fuerzas del Ejército.

The Hispanic Market Newspaper in

West Texas & Permian Basin

Amigo Publications
Lubbock-Odessa
EL EDITOR

SHOCKING PRICE CUTS

Rose Ann Hernandez
Beatrice Ysasa, Joy Thompson

HAIR DESIGN by PHIL
Downtown
First Nat'l Bank Bldg.
Lower Level
Call: 762-1827

1/2 Price
Haircuts!
Saturdays Only

Pete's Fiesta Internacional

Presents

Friday,
May 17, 1985



\$8.00 presale tickets



El Grupo LA SOMBRA
The pretty boys from Chicago.
The baddest band in the land.

ADEMÁS

Los Latin Notes
de Abilene

Tickets Fiesta Box Office

Working to justify your trust

SPS

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

A253-12-84

FREEDOM BAIL BOND

747-2955

24 Hour Bail Bonds "You Ring... Let Freedom Spring"

1015 Ave. H
(corner of Main & Ave. H)
Lubbock, Tx. 79401

Bob & Ken Matney
Estan Aquí Para
Servirte 24 Horas
Al Día

— Se Habla Español —

\$500



\$500

**Just A Few Left!
Hurry!**

1984 Chevrolet ½ ton Pickups--
Silverados, Scottsdale

\$500 REBATE
Can be used as down payment
Plus tax, title, license

Joe Zamora, Ext. No 248, PH. 794-4000

— Se Habla Español —

\$500

Must bring in this ad for rebate!
Traiga este anuncio para su ahorro

\$500

SUPER

906 Ave J

Carburetor Over-Haul, Generator Service, Starter Repair,
Tune-Ups, Air Condition Work, Brake and Complete
Motor Work

Auto Repair

Owner and Manager
Eloy De La Rosa

Phone 747-0186

Complete Brake Job
\$79.00
Parts & Labor
Most Cars & Light Trucks
4 WD Trucks \$100.00
We Turn Brake Drum & Disc
Brake Rotors

EL EDITOR May 16, 1985.

Anglos learn to enjoy Los Lobos' style



DAVE HIDALGO, from Los Lobos, grooves to the beat during the group's recent concert at the Rainbow. The group was brought in by Feyline.

LA VOZ PHOTO BY JOAQUIN

BY PATRICIO CORDOVA

LA VOZ Entertainment Critic

Los Lobos at the Rainbow Music Hall—May 2, 1985. Dave Hidalgo, lead and rhythm guitar, lap steel guitar, accordions, and vocals; Cesar Rojas, guitar and vocals; Conrad Lozano, bass; Louie Perez, drums; Steve Berlin, saxophones.

The non-Chicano crowd has finally discovered Los Lobos, thanks to a coast-to-coast tour, a video on MTV, and strong promotions by the people at Slash/Warner Brothers. In December, Los Lobos played to only 300 people at the Rainbow in spite of the fact they had already won a Grammy for their single "Anselma." This time around, they played to a near-capacity audience which crowded the stage from the beginning of the concert. Fortunately, the management of the Rainbow has removed a few of the first rows so there was a little bit of room for dancing.

Because of the infectious energy of Los Lobos and the fact that the folks in front were either dancing or on their feet so they could see, virtually the

entire audience had to stand throughout the concert for an unobstructed view. But nobody was complaining.

The concert started with a warm-up by Tony Rome, a sort of New Wave/Punk rock group. Although most of us could have done without the warmup, a couple of the tunes were interesting. At least nobody yelled "Go Home!" as they did last time when Bop Street warmed up for Los Lobos.

When Los Lobos finally took the stage, they were wildly welcomed by their new fans who were practically delirious before they even started. What a difference a few months make! Los Lobos played a similar concert in the December engagement, perhaps a bit longer, that was again characterized by energy, a strong dynamic curve, and variety and eclecticism.

The tunes ranged from "How will the Wolf Survive" from their new album, to "Let's Go" by Ritchie Valens, "Anselma," "Evangelina," "I Got Loaded," "Serena Norteña," and "Volver, Volver," which Cesar Rosas described as

"the Mexican Blues." In all,

most importantly, they have been playing together since their days at Garfield High in East Los Angeles so the band hangs together with a cohesiveness that can only come with time. The band wasn't quite as tight as they were last time at the Rainbow, but the audience's reaction showed that ensemble isn't all that counts. What came through again and again was variety and fun.

Despite their recent successes, Los Lobos are still themselves, once again dressing like any other vatos who are musicians because they enjoy it. Perez still has the Virgen de Guadalupe on his bass drum, they still clown around on stage and in spite of being guests in town, they seemed right at home.

The audience still

doesn't quite know what to make of their music, though. Between songs, conversations centered around what "style" of music it was, and "Where did they get that song?" (a reaction to "Volver, volver"—any Chicano could've answered that one). And the white folks still don't know how to dance to the music. Even for the tunes with a Tex-Mex or Norteño flavor, people were still dancing a rock, funk, or punk style. Maybe a trip to La Fiesta or some other Chicano night spot would prove enlightening to these folks.

Maybe next time the folks at the Rainbow should take out all the seats. Too many of us didn't get a chance to dance.

Hablemos.

Información sobre cambios en su servicio telefónico.

Informa Raul Cortez, economista de la empresa.

La Era de Información está en pleno auge en Texas

Muchas veces se habla de como en la Era Industrial la gente tendía a establecerse de las vías navales y de los principales centros ferroviarios. Hoy en día, se puede decir que la gente tiene tendencia a trasladarse a las ubicaciones que cuentan con los sistemas de telecomunicaciones más eficientes y modernos. Estamos en la época denominada Era de Información.

¿Cómo influye en nuestras oficinas y negocios la Era de Información aquí en Texas? Creemos que esta revolución tecnológica en las telecomunicaciones afectará en gran medida la economía de Texas, con una influencia tal vez muy similar a la que tuvo la construcción de los caminos y carreteras. El núcleo de esta revolución en las telecomunicaciones lo constituyen las empresas texanas con uso intensivo de información o, como se les llama, las industrias de tecnología avanzada.

Estas industrias incluyen empresas financieras, de investigación, médicas, educativas y de desarrollo electrónico entre otros servicios comerciales. Seguramente muchos de ustedes han trabajado o trabajan en alguno de estos ámbitos de gran crecimiento. Estas industrias con gran intensidad de información requieren un sistema sofisticado de telecomunicaciones. Basta observar las industrias de tecnología avanzada que se encuentran ubicadas en Texas para tener una idea de lo que exigen en materia de telecomunicaciones nuestros clientes.

SWB Telephone y Texas... Asociados en una inversión

Como es fácil suponer, para mantener el nivel elevado del servicio y satisfacer las necesidades de los clientes, se requiere una inversión considerable. Por lo tanto, la inversión de Southwestern Bell Telephone en Texas asciende a más de mil millones de dólares este año, el octavo año consecutivo que la compañía invierte más de mil millones de dólares en el estado.

Queremos que usted sepa que Southwestern Bell Telephone está muy comprometida con Texas y desempeña un papel importante en la economía general del estado. Por ejemplo, al final de 1984 proporcionábamos servicio telefónico en 450 ciudades y pueblos en todo el estado, contando con más del 80% de todos los usuarios telefónicos de Texas.

Al mismo tiempo, nuestro personal total ascendía a 34,248 empleados, y pagamos unos 680 millones de dólares en impuestos.

Estamos preparando a la compañía para el futuro

Nuestro motivo principal para hacer una inversión semejante en Texas son los clientes como usted, que requieren y exigen un servicio telefónico de calidad.

Además, a medida que la tecnología va cambiando el ambiente en que vivimos y nuestros estilos de vida, será aún más importante mantener la calidad tradicional de nuestros servicios. Siendo los clientes del futuro, ustedes esperarán cosas tales como hacer compras sin salir de casa, correo electrónico, transacciones bancarias por teléfono y numerosos servicios más... de los cuales algunos ni siquiera están inventados todavía.

En Southwestern Bell Telephone queremos estar en condiciones de poder ofrecerle tales servicios. Mediante nuestras inversiones y nuestro compromiso en Texas, hemos convertido al futuro en la realidad de hoy.

 Southwestern Bell Telephone

Texanos en telecomunicaciones
para el progreso del estado.

Raul Cortez
SW Bell Telephone
2010 Ave. R, Room 306
Lubbock, TX 79408

Cars and Trucks from
\$188 Down

Weekly Payments • We Finance

Jimmy's Used Cars

2407 Texas Ave -- Lubbock
762-0356

Sc Habla Español

\$30,000 GIVEAWAY

A cartoon illustration shows a man sitting on a pile of coins, surrounded by stacks of money and musical notes. A radio tower labeled "96.3 FM COUNTRY IN STEREO" is visible in the background.

Sea ganador de \$30,000.00 en efectivo que KLLL-FM estara regalando.

Si le gusta mucho el dinero en efectivo, escuche la programación de KLLL-FM 96.3 en estéreo. Usted escuchará los detalles de cómo puede ganar parte de los \$30,000.00 en efectivo que estaremos regalando.

Puede ganar instantáneamente \$1,000.00. Y si acaso usted es un radio-escucha registrado de KLLL-FM, puede triplicar su dinero.

Es fácil ser un radio-escucha registrado de KLLL-FM. Solo manda su nombre y dirección a:



KLLL-FM
1814 50th
Lubbock, Texas 79412

Así es que no espere. Regístrese ahora mismo a KLLL-FM, y sea un ganador durante nuestra promoción que estaremos obsequiando \$30,000.00 garantizados.

Los participantes deberán ser mayores de 12 años.

MONTELONGO'S
RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS



TORTILLAS DE MAÍZ Y HARINA

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

762-3068

3021 CLOVIS RD

NEWLY REMODELED & RESTOCKED
**VARSITY
FORMAL WEAR**

High School Proms
15% OFF

Sale - Large Selection
of Used Tuxedos And Accessories
Complete Outfits Starting As
Low As \$40.00. THIS WEEK ONLY.

1107 University 744-8421
Between Main & Broadway on University Avenue



BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE

CLASSIFIED ADS

En un partido de la "patada"

AMERICA ELIMINO A LAS CHIVAS

Por Henrik Rehbiner

En un mal partido técnicamente hablando pero emotivo, las Aguilas del América se clasificaron para la siguiente ronda de la CONCACAF al lograr un empate a 1 gol con Las Chivas rayadas del Guadalajara, en partido nocturno celebrado en el Coliseo de esta ciudad, el martes pasado.

Es difícil llegar a comprender las circunstancias de este accidentado partido, pero la emoción y el juego que los espectadores esperaron del clásico mexicano se convirtió en un show de imprecisiones y desesperación de parte de los tapatíos, mientras que los capitalinos con dos hombres menos más de media partida, se agrandaron y frenaron a fuerza de garra los intentos contrarios.

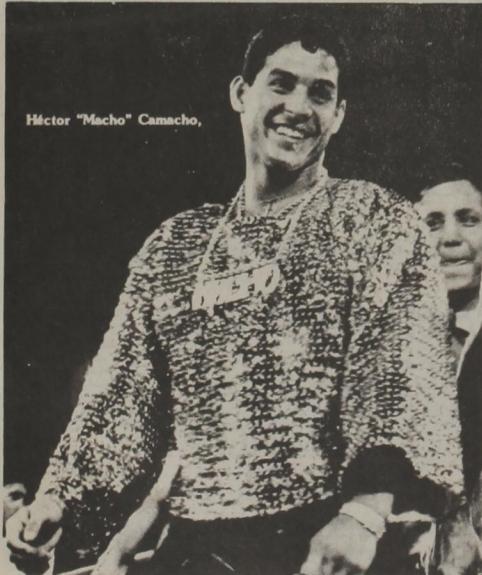
Fotos de
Alex Luviano

El portero del América, Zelada, mira impotente el balón decretando el empate del encuentro. En el suelo se ve a Quijarte autor del cabezazo.



EL EDITOR
LUBBOCK
General Offices
820 9th St.
P.O. Box 11250
Lubbock, Texas 79401
Telephone (806) 763-3841

El portero de las Aguilas, Héctor Miguel Zelada, recibió el trofeo al mejor jugador del encuentro (derecha).
Arriba, el argentino frustra un intento de las Chivas de aumentar el marcador enviando al corner un potente cabezazo de Alejandro Guerrero.



Héctor "Macho" Camacho.

Camacho Victorioso

BUFFALO, NUEVA YORK.- El puertorriqueño Héctor "Macho" Camacho ganó el vacante título ligero de la Federación de Boxeo de Norteamérica al lograr una decisión unánime en 12 rounds sobre el campeón ligero mexicano Roque Montoya.

Camacho lanzó una combinación de izquierdas y derechas que enviaron a Montoya a la lona a mediados del octavo round, pero Montoya se levantó y siguió peleando.

Montoya cayó nuevamente en el asalto cuando Camacho aparentemente

lo agarró por la cintura. El refiri Luis Rivera le contó ocho segundos mientras estaba en pie.

Montoya consiguió conectar algunos de sus mejores golpes en el round final, pero Camacho bailó a su alrededor y evitó la potencial de los mismos.

LUBBOCK POWER & LIGHT

10th and Texas 763-9381
Lubbock's Only Home-Owned Utility

**FOR SALE**

By Owner

Nice Remodeled two bedroom house with one room efficiency at rear.

No Down Payment

For Veteran

Has VA appraisal for

\$28,000.00

Call: Day 765-0266

Night 795-2033

SE RENTA RECAMARA

individual con facilidades de cocina, cuarto de televisión con cable, baño y sala, para persona soltera (mujer u hombre) \$150.00 por mes - no se pagan otros gastos. Para más información llame: Día 763-3841, Noche 763-7086.

JOSIE'S DRIVE INN

747-8546

Specialize in all kinds of Burritos

\$10.00 over we deliver free

OPEN 7 AM to 7 PM 6 Days a Week

(SUNDAYS CLOSED)

BREAKFAST - LUNCH - SUPPER

Clovis RD. & Detroit Av.

arriba
texas

- Quinceañeras
- Bodas
- Parties
- Or For Any Occasion

LLAME HOY

Arriba Tejas - Martin Treviño

744-6718

PAWS' PRINTS

Remember to look at the Lubbock Animal Control Center, 401 North Ash, when trying to find your lost pet.

Female cats and dogs do not need to have a first litter to develop a loving personality. After spaying, they are less nervous and noisy, more relaxed, playful, affectionate, and less likely to develop uterine infections and mammary cancer. Spaying should be performed before the first "heat" period, around six months of age. PAWS (People for Animal Welfare) urges you to choose spaying for your female to help reduce the tragic number of unwanted pets in our area.

762-6411, Ext. 2059

"See me for all
your family
insurance needs."

Paula K. Montoya
3136 34th St.
792-6006 Bus.
794-2069 Res.

Like a good neighbor,
State Farm is there.
State Farm
Insurance Companies
Home Offices
Bloomington, Illinois

Wiley's Telephone Service

Installation, Repair, Pre-Wire &
Pre-Jack Services

Open—Mon. thru Sat. 9 am to 9 pm
One Price \$18.50 Residential

797-8665

L.D. Wiley—Owner Technician—Lubbock

Guajardo's Funeral Chapel

3202 34th St.—Lubbock
(806) 795-2624

Director-Ronald J. Guajardo
Acceptamos prearreglos de otras casas
funerales, y vendemos planes al alcance de su
salario. Llame hoy mismo. Nosotros no
nos preocupamos por la necesidad de usted y de
sus seres queridos.

PLAINS
NATIONAL BANK OF LUBBOCK

**Right
in the middle
of Lubbock!**

50th Street at University Avenue / Member FDIC